



JUDICIAL SYSTEM MONITORING PROGRAMME  
PROGRAMA MONITORIZASAUN BA SISTEMA JUDISIÁL

*Sumáriu Kazu*  
*Tribunál Distrital Dili*  
*Periodu Agostu 2014*

**Sumáriu prosesu julgamentu kazu iha Tribunál Distritál Dili**  
**Periódú - Agostu 2014**

*Introdusaun*

Iha fulan Agostu 2014, JSMP kontinua hala'ó atividade monitorizasaun iha Tribunál Distritál Dili (TDD). Durante periódú ne'e, JSMP konsege monitoriza kazu hamutuk 11 ne'ebé kompostu hosi krime falsifikasaun dokumentus no korupsaun pasiva 1, furtu agravadu 1, kondusaun sem karta 1, maus tratus ba kónjuje 1, violasaun seksuál 1, tentativa omisídiu 1 ofensa ba integridade fízika simples ho natureza violénsia doméstika 4 no korupsaun pasiva ba aktu ilísitu no partisipasaun ekonómika 1.

Entre kazu 11, iha kazu 3 mak tribunál konklui ona nia prosesu no kazu sira seluk sei kontinua nia prosesu.

Tuir mai deskripsaun sumariu julgamentu kazu kompletu :

**1. Kazu krime falsifikasaun dokumentus no korupsaun pasiva - Nú. Prosesu :  
112/07.TDDIL**

Kompozisaun Tribunál : Koletivu  
Juis : Dr. Antonio Goncalves (reprezenta juis koletivu)  
Ministériu Públiku : Dra. Gloria Alves  
Defeza : Dr. Arlindo Sances no Dr. Octavio Cardoso (advogadu privadu)  
Konkluzau : Kondena ho suspensaun ba pena prizaun

Iha 05 Agostu 2014, Tribunál Distritál Dili prezide julgamentu leitura akordaun no kondena arguidu Arlindo Fransisco Marçal ho pena prizaun tinan 1 suspende ba tinan 2 no arguida Maria Renata Caldas, kondena pena prizaun fulan 9 suspende ba tinan 2 tanba provadu parsialmente komete krime korupsaun pasiva.

Enkuantu relasiona ho krime falsifikasaun ba dokumentus tribunál konklui katak tuir artigu 110 Kódigu Penál pontu 1 (c) kona-ba prazu preskrisaun liutiha ona, nune'e tribunál absolve arguidu sira husi krime ne'e.

## **2. Kazu krime furtu agravadu - Nú. Prosesu : 523/12.TDDIL**

Kompozisaun Tribunál : Koletivu  
Juis : Dr. Antonio Goncalves, Dra. Fransisca Cabral no Dra. Jumiati Maria Freitas  
Ministériu Públiku : Dr. Felismino Cardoso  
Defeza : Dra. Laura Lay  
Konkluzau : Sei kontinua prosesu

Iha 18 Agostu 2014, Tribunál Distritál Dili julga arguidu CMB ne'ebé diskunfia komete krime furtu agravadu hasoru JN, iha 03 Outubru 2012, iha Fomentu 1, iha Distritu Dili.

Ministériu Públiku akuza katak iha 03 Outubru 2012, maizumenus iha tuku 03:00 madrugada, arguidu tama ba iha lezadu JN nia uma no foti lezadu nia motor megapro ida ho número matrikula - 3970.G. Liutiha loron 4, polisia konsege kaer arguidu iha Sub-distritu Hatolia, Distritu Ermera.

Relasiona ho aktu ne'e, ministériu públiku akuza kontra artigu 252 Kódigu Penál kona-ba furtu agravadu ho moldura penál hosi tinan 2 to'o 8.

Iha prosesu julgamentu, arguidu deklara katak faktus ne'ebé ministériu públiku akuza hasoru nia loos hotu. Aleinde ne'e, lezadu deklara katak nia motor lakon duni durante semana ida no depois polisia konsege hetan no intrega fila fali ona ba lezadu.

Tanba arguidu rekoñese ninia hahalok, iha alegasaun finál ministériu públiku husu ba tribunál atu aplika pena prizaun tinan 3 ba arguidu. Iha parte seluk, defeza husu ba tribunál aplika pena ne'ebé mais favorese ba arguidu tuir sirkunstansia atenuantes hanesan arguidu arrepende, konfesa no promete atu la repete ninia hahalok ne'e iha futuru.

Depois alegasaun finál, tribunál marka fila fali prosesu julgamentu ba iha 01 Setembru 2014, tuku 16:30 lorokraik ho ajenda leitura sentensa.

## **3. Kazu krime kondusaun sem karta - Nú. Prosesu : 777/14.TDDIL**

Kompozisaun Tribunál : Singulár  
Juis : Dra. Jumiati Maria Freitas  
Ministériu Públiku : Dr. Felismino Cardoso

Defeza : Dr. Jose Da Silva  
Konkluzan : Kondena ho pena multa

Iha 18 Agostu 2014, Tribunál Distritál Dili julga kazu krime kondusaun sem karta ne'ebé involve arguidu JdC iha 15 Agostu 2014, iha Kaikoli Dili.

Ministériu Públiku akuza katak iha 15 Agostu 2014, iha tuku 16:00 lorokraik, polisia kaptura arguidu iha area Kaikoli tanba kondus motor sem karta kondusaun. Tanba ne'e, arguidu kumpri iha sela durante oras 72.

Ministériu Públiku akuza arguidu kontra artigu 207 Kódigu Penál kona-ba kondusaun sem karta.

Iha prosesu julgamentu, arguidu rekoñese ninia hahalok. Tanba ne'e, iha alegasaun finál, ministériu públiku husu ba tribunál atu aplika pena tuir akuzasaun ministériu públiku, tanba krime kondusaun sem karta ne'e akontese loron-loron.

Entretantu defeza husu ba tribunál atu aplika pena ne'ebé mais adekua ba arguidu tanba arguidu foin primeira-ves komete krime no iha prosesu julgamentu arguidu konfesa ninia hahalok.

Tribunál konklui kazu ne'e no kondena arguidu ho pena multa US\$35,00 ne'ebé sei selu US\$1,00 kada loron durante loron 35. Tribunál mós aplika pena alternativa durante loron 30 prizaun kuandu arguidu la selu pena multa refere.

#### **4. Kazu krime violasaun seksuál - Nú. Prosesu : 37/14.TDDIL<sup>1</sup>**

Kompozisaun Tribunál : Koletivu  
Juis : Dr. Antonino Goncalves (representa juis koletivu)  
Ministériu Públiku : Dr. Reinato Bere Nahak  
Defeza : Dr. Manuel Exposto  
Konkluzan : Kondena ho pena prizaun tinan 12

Iha 19 Agostu 2014, Tribunál Distritál Dili prezide leitura akordaun no kondena arguidu ASE ho pena prizaun tinan 12 tanba provadu komete krime violasaun seksuál (insestu) hasoru JMKE nu'udar arguidu nia subriña rasik. Kazu ne'e akontese iha 2008 no 2009, iha Distritu Ermera.

Iha tempu hanesan, tribunál mós imediatamente aplika prizaun preventiva ba arguidu hodi hein prosesu rekursu hasoru desizaun primeira instansia.

Tribunál prova katak arguidu komete krime ne'e dala-tolu durante tinan 2008 nia laran. Arguidu komete krime ne'e hasoru lezada ho forma kesi lezada nia liman ho ain ba kama, kolu tiha lezada

nia ropa no halo relasaun seksuál ho lezada. Tribunál prova katak arguidu halo relasaun seksuál hasoru lezada seidak iha idade tinan 17.

Tuir mai iha tinan 2009, arguidu kontinua halo relasaun seksuál dala rua hasoru lezada, iha lorokraik, bainhira lezada nia inan-aman la hela iha uma.

Tribunál konsidera faktus hotu-hotu provadu bazeia ba konfisaun arguidu, depoimentu lezada no dokumentus iha autus laran.

#### **5. Krime maus tratus ba kónjuje - Nú. Prosesu : 588/13.TDDIL**

Kompozisaun Tribunál : Juis Koletivu  
Juis : Dra. Ana Paula Fonseca  
Ministériu Públiku : Dr. Reinato Bere Nahak  
Defeza : Dr. Jose da Silva  
Konkluzau : Adia

Iha 21 Agostu 2014, Tribunál Distritál Dili adia julgamentu ba kazu krime maus tratus ba kónjuje tanba tribunál la prenxe juis koletivu.

Tribunál marka fila fali prosesu julgamentu ba iha 28 Agostu 2014, tuku 15:45 lorokraik ho ajenda rona deklarasaun hosi arguidu no lezada.

#### **6. Kazu krime tentativa omisídiu - Nú. Prosesu : 586/14.TDDIL**

Kompozisaun Tribunál : Juis Koletivu  
Juis : Dra. Ana Paula Fonseca, Dra. Jacinta Correia no Dra. Fransisca Cabral  
Ministériu Públiku : Dr. Nelson de Carvalho  
Defeza : Dr. Manuel Exposto  
Konkluzau : Sei Kontinua Prosesu

Iha 21 Agostu 2014, Tribunál Distritál Dili julga arguidu AJC ne'ebé komete krime tentativa omisídiu hasoru lezada AMFM no OBM nu'udar arguidu nia tian no prima. Kazu ne'e akontese iha 06 Abril 2014, iha Akadiruhun Distritu Dili.

Ministériu Públiku akuza katak iha 06 Abril 2014, arguidu derepente no laiha kauza ruma sona lezada iha OBM nia kabun mamar oin no sona lezada AMFM iha parte kalilin. Aktu ne'e rezulta ran sai makas. Lezada BM konsege baixa iha ospital durante loron 5 no AMFM baixa durante semana 3.

Ministériu Públiku akuza katak arguidu kontra artigu 23 Kódigu Penál kona-bá tentativa konjugadu ho artigu 138 Kódigu Penál kona-ba omisídiu simples.

Iha prosesu julgamentu, arguidu hili direitu nonok tuir artigu 60 Kódigu Prosesu Penál kona-ba arguidu nia direitu. Entretantu, lezada na'in rua kontinua reforsa akuzasaun hosi ministériu públiku.

Depois rona lezada sira nia deklarasaun tribunál marka fali ba 29 Agostu 2014, tuku 16:30 lorokraik ho agenda rona depoimentu hosi testemuña.

### **7. Kazu krime ofensa ba integridade fízika simples ho natureza violénsia doméstika - Nú. Prosesu : 220/14.TDDIL**

Kompozisaun Tribunál	: Singulár
Juis	: Dra. Jacinta Correia
Ministériu Públiku	: Dra. Ivonia Guterres
Defeza	: Dr. Marçal Mascarenhas
Konkluzau	: Sei kontinua prosesu

Iha 25 Agostu 2014, Tribunál Distritál Dili julga kazu krime ofensa ba integridade fízika simples ne'ebé involve arguidu MSdC hasoru SR nu'udar nia feen. Kazu ne'e akontese 27 Janeiru 2014, iha Distritu Liquiça.

Ministériu Públiku akuza katak iha 27 Janeiru 2014, tuku 06:00 dader arguidu basa, buti lezada nia kakorok, hanehan lezada ba kama no kontinua basa lezada nia kanuruk no lezada konsege halai ba nia família. Kazu ne'e akontese tanba lezada la hader wainhira arguidu fanu hodi fo haris labarik sira antes arguidu ba servisu.

Relasiona ho krime ne'e, ministériu públiku akuza arguidu kontra artigu 145 Kódigu Penál kona-ba ofensa ba integridade fízika simples konjuga ho artigu 2, 35 (b) Lei Kontra Violénsia Doméstika.

Iha prosesu julgamentu, arguidu rekoñese katak nia basa, buti no dada lezada nia fuuk ba kotuk maibé la hanehan lezada ba kama. Arguidu mós deklara katak nia arrepende ninia hahalok.

Aleinde ne'e, lezada kontinua konfirma faktu sira iha akuzasaun no deklara katak arguidu sempre baku bebeik no ameasa atu oho lezada se lezada ba nia família sira.

Antes ne'e, wainhira lezada hetan violensia lezada sempre ba fo hatete iha nia família maibé família hatan katak tenke pasiensia simu tanba lezada mak hakarak kaben ho arguidu. Tanba

senti la tahan ona ho arguidu ninia hahalok, nune'e akontesimentu iha 27 Janeiru 2014, lezada ba keixa kedas ba polisia no hakarak fahe malu ho arguidu.

Iha alegasaun final, ministériu públiku mantein nia akuzasaun no husu tribunál atu aplika pena prizaun tinan 1 no suspende ba tinan 2 tanba arguidu konfesa aktus ne'ebé ministériu públiku akuza ba nia.

Entretantu, defeza husu ba tribunál atu aplika suspensaun ba pena prizaun ne'ebé favorese liu ba arguidu tanba arguidu konfesa, arrepende ba ninia hahalok.

Depois rona tiha alegasaun final, tribunál marka fila fali prosesu julgamentu ba iha 01 Setembru 2014, tuku 17:00 lorokraik ho ajenda rona leitura sentensa.

### **8. Kazu krime korupsaun pasiva ba aktu ilisitu no partisipasaun ekonómika - Nú. Prosesu : 362/ 14.TDDIL**

Kompozisaun Tribunál	: Koletivu
Juis	: Dr. Jose Maria de Araujo, Dr. Duarte Tilman no Dra. Julmira Maria Barros
Ministériu Públiku	: Dr. Gloria Alves
Defeza	: Dr. Arlindo Sanches no Dr. Manuel Sarmiento
Konkluzau	: Sei kontinua prosesu

Iha 26 Agostu 2014, Tribunál Distritál Dili julga kazu korupsaun pasiva ba aktu ilisitu no partisipasaun ekonómika ne'ebé involve arguidu JBFA, DCH no SK hasoru Estadu RDTL. Kazu ne'e akontese iha 2005, Distritu Dili.

Ministériu Públiku akuza katak iha 2005 arguidu JBFA nu'udar Sekretaris Estadu Obras Públiku no arguidu DCH nu'udar Diretór Obras Públiku, sein liuhosi selesaun dokumentus fo projetu ba kompania Timor Moris Foun ne'ebé xefia hosi arguidu SK hodi hadia jardin Palacio do Governu.

Iha tinan 2005, arguidu JBFA halo akordu ida ho arguidu SK atu suplai sasan ba konstrusaun projetu ne'e hosi Indonesia. Arguidu SK halo kontaktu ho impreza balun hosi Surabaya ho naran Duta Ria, Udan Mas, Atea Elektronik, Kuda Mas no Sentosa.

Depois tinan 2007, konstrusaun Jardin Palacio do Governu remata no entrega ba estadu. Estadu selu osan hamutuk \$178,283,60 maibé arguidu JBFA no DCH hanesan funsionáriu obras públiku selu deit osan balun ba Kompania Timor Moris Foun ne'ebé arguidu SK nu'udar diretór tanba kompania ne'e hari'i jardin ne'e la tuir dezenhu antes.

Osan ne'ebé arguidu na'in rua tahan no la intrega ba kompania Timor Moris Foun atu selu Empreza Kuda Mas hamutuk US\$24,214,06 no Empreza Sentosa US\$50, 229,55. Antes ne'e, arguidu SK intrega ona osan hamutuk US\$37,703.18 ba arguidu na'in rua seluk tanba sira servisu hamutuk ona.

Arguidu SK la konkorda ho arguidu na'in rua ninia hahalok tanba la intrega osan restu nune'e arguidu SK levanta ba iha Primeiru Ministru, Xanana Gusmão. Maske nune'e, depois prosesu hahu, ministériu públiku mós konsidera SK komete krime korupsaun ativa tanba fo osan ba arguidu nain rua seluk.

Relasiona ho aktu hirak ne'e, ministériu públiku akuza arguidu JBFA no DCH kontra artigu 292 Kódigu Penál kona-ba korupsaun pasiva ba aktu ilísitu no artigu 299 Kódigu Penál kona-ba partisipasaun ekonómika. Ba arguidu SK, ministériu públiku akuza kontra artigu 294 Kódigu Penál kona-ba korupsaun ativa tanba fo osan ba arguidu sira seluk.

Depois rona tiha akuzasaun hosi ministériu públiku ne'e, tribunál marka fali ba 05 Setembru 2014, tuku 10:00 dader ho ajenda rona deklarasaun hosi arguidu sira.

### **9. Kazu krime ofensa ba integridade física simples ho natureza violéncia doméstika - Nú. Prosesu : 328/14.TDDIL**

Kompozisaun Tribunál	: Singulár
Juis	: Dr. Antonino Goncalves
Ministériu Públiku	: Dra. Ivonia Maria Guterres
Defeza	: Dr. Marçal Mascarenhas
Konkluzau	: Sei kontinua prosesu

Iha 27 Agostu 2014, Tribunál Distritál Dili julga arguidu JdC ne'ebé komete krime ofensa ba integridade física simples hasoru JF nu'udar nia feen. Kazu ne'e akontese 17 Marsu 2014, iha Distritu Dili.

Ministériu Públiku akuza katak iha 17 Marsu 2014, maizumenus iha tuku 21:00 kalan arguidu no lezada diskuti malu tanba arguidu deskonfia lezada iha relasaun ho mane seluk. Arguidu foti telefone tuda iha lezada nia reen-tos, tebe dala ida iha lezada nia ain tu'ur karuk no tebe dala ida iha lezada nia kabun sorin los. Arguidu kontinua tuku iha lezada nia matan okos no basa dala ida iha lezada nia inus.

Relasiona ho aktu hirak ne'e ministériu públiku akuza kontra artigu 145 Kódigu Penál kona-ba ofensa ba integridade física simples konjuga ho artigu 2, 35(b) Lei Kontra Violéncia Doméstika.

Iha prosesu julgamentu arguidu rekoñese faktu hirak ne'ebé akuza ba nia no deklara katak nia arrepende nia hahalok.

Iha alegasaun finál, ministériu públiku husu ba tribunál atu aplika pena prizaun fulan 6 suspende ba tinan 1 tanba arguidu konfesa ninia hahalok. Entertantu defeza husu atu tribunál aplika pena ne'ebé justu ba arguidu tanba arguidu konfesa faktus ne'ebé ministériu públiku akuza hasoru nia.

Depois rona tiha alegasaun finál, tribunál marka fali julgamentu ba 17 Setembru 2014, tuku 17:00 lorokraik ho ajenda rona leitura sentensa.

#### **10. Kazu krime ofensa ba integridade física simples ho natureza violência doméstica - Nú. Prosesu : 432/14.TDDIL**

Kompozisaun Tribunál : Singulár  
Juis : Dra. Fransisca Marques Cabral  
Ministériu Públiku : Dra. Ivonia Guterres  
Defeza : Dr. Cansio Xavier  
Konkluzau : Sei kontinua prosesu

Iha 28 Agostu 2014, Tribunál Distritál Dili julga kazu ofensa ba integridade física simples ne'ebé involve arguidu AdA hasoru IdDL ne'ebé nu'udar nia feen. Kazu ne'e akontese iha 27 Fevereiru 2014, iha Distritu Dili.

Ministériu Públiku akuza katak iha 27 Fevereiru 2014, maizumenus iha tuku 18:00 lorokraik arguidu sobu armariu no tuku dala rua iha lezada nia reen-tos no dala rua iha kanuruk ne'ebé rezulta lezada sente moras no bubu iha reen-tos. Kazu ne'e akontese tanba lezada dehan osan laiha wainhira arguidu husu osan atu fo impresta ba arguidu nia kolega.

Ministériu Públiku akuza tuir artigu 145 Kódigu Penál kona-ba ofensa ba integridade física simples konjuga ho artigu 35(b) Lei Kontra Violência Doméstica.

Iha prosesu julgamentu arguidu rekoñese faktu sira ne'ebé akuza ba nia no deklara katak sei la repete tan ninia hahalok iha futuru.

Iha alegasaun finál, ministériu públiku mantein nia akuzasaun no husu tribunál atu aplika pena prizaun fulan 6 no suspende ba tinan 1 tanba arguidu konfesa faktus iha akuzasaun laran. Entretantu defeza husu ba tribunál atu aplika pena prizaun fulan 6 no suspende ba fulan 6 tanba konsidera katak arguidu konfesa ninia hahalok.

Depois rona tiha alegasaun finál, tribunál marka fali julgamentu ba 05 Setembru 2014, tuku 09:00 dader ho ajenda rona desizaun finál.



**11. Kazu krime ofensa ba integridade fizika simples ho natureza violénsia doméstika - Nú.  
Prosesu : 485/14.TDDIL**

Kompozisaun Tribunál : Singulár  
Juis : Dra. Fransisca Marques Cabral  
Ministériu Públiku : Dr. Jose Elu  
Defeza : Dr. Albino de Jesus Pereira (estajiáriu)  
Konkluzau : Sei kontinua prosesu

Iha 29 Agostu 2014, Tribunál Distritál Dili julga kazu krime ofensa ba integridade fizika simples ne'ebé involve arguidu MdA hasoru JdSP nu'udar arguidu nia feen. Kazu ne'e akontese 30 Novembru 2010, iha Distritu Dili.

Ministériu Públiku akuza katak iha 30 Novembru 2010, maizumenus iha tuku 13:00 lorokraik arguidu basa dala ida iha lezada nia kakorok, tuku dala ida iha kotuk laran no tuku dala ida iha kabun. Kazu ne'e akontese tanba razaun ne'ebé la klaru.

Ministériu Públiku akuza arguidu kontra artigu 145 Kódigu Penál kona-ba ofensa ba integridade fizika simples konjuga ho artigu 35 (b) Lei Kontra Violénsia Doméstika.

Iha prosesu julgamentu, arguidu rekoñese faktu hirak ne'e no deklara katak nia baku lezada tanba lezada ba iha nia servisu fatin hodi husu deit osan US\$0,50. Tanba ne'e arguidu senti moe no to'o iha uma arguidu baku lezada.

Iha alegasaun finál, ministériu públiku husu ba tribunál atu aplika pena multa US\$90,00 ne'ebé sei selu US\$1,00 kada loron durante loron 90. Aleinde ne'e husu tribunál atu aplika arguidu selu tasa judisiál US\$10,00.

Entretantu defeza husu ba tribunál atu aplika pena ne'ebé justu tanba arguidu konfesa ninia hahalok no sira diak malu ona maske iha ikus sira divorsiu.

Depois rona tiha alegasaun finál, tribunál marka fali prosesu ba leitura sentensa iha 05 Setembru 2014, tuku 09:00 dader.

Atu hetan informasaun kompleitu, favor kontaktu:

Luis de Oliveira Sampaio  
Diretór Ezekutivu JSMP  
Diresaun e-mail: [luis@jsmp.minihub.org](mailto:luis@jsmp.minihub.org)

[info@jsmp.minihub.org](mailto:info@jsmp.minihub.org)

Telefone:3323883 | 77295795

Website: [www.jsmp.tl](http://www.jsmp.tl)

Face book: [www.facebook.com/timorleste.jsmp](http://www.facebook.com/timorleste.jsmp)

Twitter: @JSMPTl

---

<sup>i</sup> Informasaun kona-ba akuzasaun monistériu públiku nian no alegasaun bele asesu iha website jsmp : [www.jsmp.tl](http://www.jsmp.tl)  
iha parte komunikadu imprensa fulan fulan Agostu 2014 ho titulu [Tribunál kondena tinan 12 prizaun ba krime violasaun seksuál ho natureza inestu 21 Agostu 2014](#) | [Court sentences defendant to 12 years in prison for case involving rape characterized as incest – 21 August 2014](#)